

دليل اعداد تقارير الإستدامة (ESG)



المحتويات

3	حول هذه الوثيقة
3	التنمية المستدامة
4	مقدمة في إعداد تقارير الحوكمة الثلاثية
4	أهمية اصدار تقارير الحوكمة الثلاثية
5	مقدمة في إعداد تقارير الحوكمة الثلاثية
5	استخدام الدليل
	كيف يتم الابلاغ عن معلومات الحوكمة البيئية
5	والاجتماعية وحوكمة الشركات؟
6	كيف يحكننا المساعدة؟
6	الملحق الأول
7	الملحق الثاني

نسخة: ۱۰۱ ۸ نوفمبر ۲۰۱٦



التنمية المستدامة

تمر دولة قطر بتحولات هائلة تترافق مع زيادة في الإنفاق المتوقع على الرعاية الصحية والتعليم والبنية التحتية بقيمة تصل إلى نحو 32.5 مليار دولار في عام 2016 وحده. وفي خضم هذه التغييرات، تؤكد رؤية قطر الوطنية 2030 على أنه ينبغي القيام بهذا التحول بشكل مسؤول يحترم البيئة والمجتمع.

وفي عام 2016 ، انضمت بورصة قطر إلى مبادرة الأمم المتحدة للبورصات المستدامة (SSEI)، التي تلزم البورصات الأعضاء بتعزيز الممارسات المستدامة في أسواقها وذلك على اعتبار أن الأعمال لن تكون ناجحة على المدى الطويل إلا إذا احترمت الركائز الثلاثة المتمثلة في الأرباح أولاً والمسؤولية تجاه الكوكب ثانياً والمسؤولية تجاه الناس ثالثاً.

ويلاحظ أن المستثمرين في جميع أنحاء العالم أصبحوا يدمجون عوامل الاستدامة في قراراتهم الاستثمارية على نحو متزايد. ونحن على ثقة بأن الشركات التي تكون فاعلة في توصيل ونشر استراتيجيات الاستدامة التي تتبناها، ستكون أكثر قدرة على جذب رؤوس المال، وبالتالي فإن ذلك سيساهم في تعزيز قدراتها التنافسية.

ونحن ندرك أنه لا يوجد أي عملية تحول ناجحة تحدث بين عشية وضحاها. وبالتالي يعد هذا الدليل الخطوة الأولى فيما نأمل أن تكون بداية لعملية تحول في بورصة قطر. وتشجع معايير الحوكمة الثلاثية ESG الشركات على الإفصاح عن معلومات الحوكمة بشكل دوري ومتكرر، كما تقترح أيضا مقاييس ومعايير تسهل من عملية إعداد التقارير من قبل هذه الشركات.

ويعد دليل ESG هذا ثمرة للتعاون المشترك بين جهات الإصدار والجهات التنظيمية والخبراء والبورصة، حيث يتمحور الهدف العام في تبنى أفضل استراتيجيات الحوكمة الثلاثية ESG تدريجياً وتحديثها بشكل مستمر.



حول هذه الوثيقة

في السنوات الأخيرة، أصبحت عوامل الاستدامة تحظى بأهمية متزايدة وذلك من خلال البحث المتزايد من قبل المستثمرين عن الشركات القادرة على تشغيل وتطوير أعمالها بطريقة مستدامة. وتهدف بورصة قطر من وراء إصدار هذا الدليل إلى مساعدة الشركات المدرجة التي ترغب في دمج تقارير الحوكمة الثلاثية (الحوكمة البيئية والاجتماعية وحوكمة الشركات (ESG في تقاريرها الحالية.



أهمية اصدار تقارير الحوكمة الثلاثية

حتى شهر أبريل من العام 2016، زاد عدد الموقعين على مبادىء الأمم المتحدة للاستثمار المسؤول (PRI) على 1500 جهة موقعة، تمثل أكثر من 60 تريليون دولار أمريكي من الأصول الخاضعة للإدارة أو نصف الأصول المؤسسية في العالم. وبالتالي أصبحت عوامل الاستدامة بالنسبة لهؤلاء ولعدد متزايد من المستثمرين الآخرين ومديري الأصول جزءا أساسيا من نماذج صناعة القرارات الاستثمارية، كما أن الشركات المصدرة التي تكون قادرة على إصدار تقارير توضح كيف أن السراتيجيات حوكمتها (ESG) ترتبط بشكل ايجابي مع أدائها المالي ستكون في وضع أفضل لجذب رؤوس الأموال.

نسخة: ۱.۱ ۸ نوفمبر ۲۰۱٦

وبصرف النظر عن التقرير نفسه والتفاعل مع المستثمرين والجهات المعنية الأخرى، فإن عملية تجميع وإعداد التقارير غالبا ما تعتبر مفيدة جدا، حيث يمكنها أن تساعد الشركات على تحديد المخاطر وتوفير التكاليف وإيجاد فرص جديدة لتوليد الدخل والحصول على منظور جديد حول الاستراتيجيات طويلة المدى.

وبالإضافة إلى ذلك، ستؤدي الاستجابة لمتطلبات الشفافية إلى جعل جهات الإصدار تحتل مكانة متقدمة وتعزز قدرتها على التكيف مع التطورات التنظيمية. وقد طبقت حوالي 30 من أصل 50 من أكبر الاقتصاديات في العالم قانوناً اجبارياً واحداً على الأقل فيما يتعلق بإعداد التقارير حول عوامل الحوكمة الثلاثية ESG، ومن المتوقع أن يستمر هذا العدد بالارتفاع على نطاق واسع مع نمو التوجه نحو تبنى عوامل الاستدامة على كافة المستويات.

وباختصار، سوف يكون لعوامل الحوكمة الثلاثية ESG تأثير على المجالات التالية ولكن بدرجات متفاوتة حسب طبيعة العمل:

- ايجاد مدخلً للوصول إلى رأس المال
- إمكانية نهو الإيرادات والوصول إلى الأسواق
 - المخاطر والتكاليف والإنتاجية
 - قيمة العلامة التجارية والسمعة
- رأس المال البشري وتعيين الموظفين والاحتفاظ بهم

مقدمة في إعداد تقارير الحوكمة الثلاثية

تعرّف عوامل الحوكمة البيئية والاجتماعية وحوكمة الشركات على أنها العوامل غير المالية التي تؤثر في قدرة الشركة على خلق قيمة على المدى الطويل. وكثيرا ما يستخدم مصطلح الحوكمة الثلاثية "ESG" بالتبادل مع مصطلح "الاستدامة".

وفي عام 2009، أطلق الأمين العام للأمم المتحدة بان كي مون مبادرة البورصات المستدامة لاستكشاف كيف يمكن للبورصات أن تعزز الاستثمارات المسؤولة والتنمية المستدامة وذلك بالتعاون مع واضعي السياسات المعنية والجهات التنظيمية والمستثمرين والشركات.

وفي عام 2014، نشرت مبادرة البورصات المستدامة وثيقة تحت مسمى النموذج الإرشادي والتي تهدف إلى مساعدة البورصات على إصدار المبادئ التوجيهية لجهات الإصدار فيما يتعلق بإعداد تقارير الحوكمة الثلاثية ESG. ويدعم الاتحاد الدولي للبورصات WFE (التي يعد اكبر تجمع للبورصات في العالم وبورصة قطر هي إحدى البورصات الأعضاء فيه) مبادرة البورصات المستدامة، حيث لم يكتف الاتحاد بالمساهمة في صياغة النموذج الإرشادي، بل قام بوضع نقاط بيانات مهمة وأساسية حول إعداد التقارير.

في عام 2016، انضمت بورصة قطر QSE إلى مبادرة الأمم المتحدة للبورصات المستدامة وتعهدت بإصدار مبادئ توجيهية لإصدار تقارير الحوكمة الثلاثية ESG من قبل الشركات المدرجة في البورصة.







دليل اعداد تقارير الحوكمة البيئية والاجتماعية وحوكمة الشركات ESG نسخة: ١٠١ ٨ نوفمبر ٢٠١٦

استخدام الدليا

الغرض من هذا الدليل هو مساعدة وتشجيع الشركات المدرجة في جعل المعلومات البيئية والاجتماعية ذات الصلة متاحة للمستثمرين والجمهور بصفة عامة.

وتجدر الإشارة إلى أن المبادىء التي ينص عليها هذا الدليل هي مبادئ توجيهية ولا تنحي أو تستبدل أو تحل محل أي من الأحكام التنظيمية فيما يتعلق بالالتزامات الدورية للافصاح، وخاصةً الافصاحات المقترحة فيما يتعلق بمسائل الحوكمة التي يتعين على الجهات المصدرة الافصاح عنها إلى جانب المعلومات الواجب الافصاح عنها بموجب نظام حوكمة الشركات الصادر عن هيئة قطر للأسواق المالية. واتساقاً مع ذلك ، تحث البورصة الشركات المدرجة على أن تقوم بتضمين تقرير الحوكمة المنصوص عليه في المادة رقم (4) من نظام حوكمة الشركات الصادر عن الهيئة ، أية معلومات يتم الإفصاح عنها على أساس هذا الدليل وخاصة فيما يتعلق بمعايير حوكمة الشركات.

كيف يتم الابلاغ عن معلومات الحوكمة البيئية والاجتماعية وحوكمة الشركات؟

هناك طرق مختلفة لنشر معلومات الحوكمة الثلاثية للمستثمرين، حيث قد ترغب جهات الإصدار في دمج معلومات الحوكمة الثلاثية والبيانات المالية وتقرير حوكمة الشركات المعد وفقاً لنظام الحوكمة الصادر عن الهيئة في تقرير سنوي واحد، أو قد تقرر نشرها بشكل منفصل ومنفرد. وعادةً ما يفضل المستثمرون أن تقوم الشركة بنشر مثل هذه المعلومات على الموقع الإلكتروني ، ولذلك تحث البورصة الشركات المدرجة على الإفصاح عن معايير الحوكمة الثلاثية الواردة في هذا الدليل على منصة الاستدامة المتوفرة على الموقع الإلكتروني للبورصة. ولكن مهما اختلفت الوسيلة ، من المهم التأكد من أن المعلومات قابلة للمقارنة ويمكن الوصول إليها بسهولة ومنشورة في الوقت المناسب.

وهناك عدد من الأشياء التي يجب أن تؤخذ في الاعتبار، بغض النظر عن وسائل النشر:

أولا، إذا تم فصل إفصاحات الاستدامة عن التقرير السنوي، من المستحسن أن يكون كلا الافصاحين المنشورين يغطيان نفس الفترة. وهذا سوف يسمح للمستثمرين النظر في المعلومات المالية في سياق استراتيجية الاستدامة التي تنتهجها الشركة.

ثانيا، ومن أجل ضمان فعالية التوصيل والاتصال، يجب أن يكون من السهل الوصول إلى معلومات الحوكمة الثلاثية، ويفضل أن تكون منشورة على الإنترنت، باستخدام الارتباطات التشعبية (hyperlinks) التي تربط كل جزء من المعلومات المتوفرة.

وعلى الرغم من أن نشر تقارير الحوكمة الثلاثية بشكل سنوي يعتبر عموماً كافياً، من المستحسن تحديث المعلومات التي تتغير في هذه الأثناء، لا سيما عند اعتبار مثل هذه المعلومات مهمة للأعمال التجارية. وستكون هناك حاجة إلى الافصاح الفوري إذا كانت المعلومات يمكن أن يكون لها تأثير على أسعار الأوراق المالية لجهة الإصدار المدرجة في البورصة).

مؤشرات الأداء الرئيسة للحوكمة الثلاثية

على مدى السنوات العشرين الماضية، قامت العديد من المنظمات غير الربحية من جميع أرجاء العالم بوضع معايير خاصة لإعداد تقارير الاستدامة. ويحتوي الملحق الأول على قائمة بهذه المنظمات والأطر الخاصة بها للرجوع إليها من قبل جهات الإصدار التي قد تستخدم بعض عناصر هذه المعايير لأغراض إعداد تقارير الاستدامة الخاصة بها. وقد يجد البعض الآخر من جهات الإصدار هذه القائمة مفيدة كنقطة انطلاق لإجراء بحوث إضافية حول هذا الموضوع.

ومن المعايير المدرجة في الملحق الأول، تعدّ معايير مبادرة الإبلاغ العالمية (GRI) من بين أكثر المعايير استخداما على نطاق واسع، حيث قد تم تسجيل أكثر من 24,000 تقريرً في قاعدة بيانات إفصاحات الاستدامة التابعة لهذه المبادرة في أكثر من 90 بلدا حتى الآن.

وعلى الرغم من أن بورصة قطر تشجع الشركات المدرجة على تبني معايير مبادرة الإبلاغ العالمية أو غيرها من المعايير لإعداد التقارير الخاصة بها، إلا أن البورصة تدرك أنه قد لا يكون مجدياً أو عملياً بالنسبة لبعض الشركات أن تتبنى هذه المعايير في الوقت الحاضر. ولهذا السبب وتمشيا مع مبادرة الأمم المتحدة للبورصات المستدامة وتوصيات الاتحاد الدولي للبورصات، قامت البورصة بوضع مجموعة من مؤشرات الأداء الرئيسة للحوكمة البيئية والاجتماعية وحوكمة الشركات (ESG) التي نعتقد أنه ينبغي أن تكون نقاطاً محورية في إعداد تقارير الحوكمة الثلاثية ESG الخاصة بالشركات المدرجة.

مؤشرات الحوكمة البيئية	مؤشرات الحوكمة الاجتماعية	مؤشرات الحاكمية في الشركات
السياسة البيئية	الموظفين بدوام كامل	مجلس الإدارة – التنوع
التأثيرات البيئية	المزايا الوظيفية	مجلس الإدارة – الاستقلالية
استهلاك الطاقة	معدل دوران الموظفين	مجلس الإدارة – الفصل بين الصلاحيات
كثافة الطاقة	ساعات تدريب الموظفين	نتائج التصويت
انبعاثات الكربون / غازات الدفيئة	الصحة	نسبة الرواتب حسب الجنس
مصادر الطاقة الأولية	معدل الإصابات	نسبة الرواتب الممنوحة للرئيس التنفيذي
كثافة الطاقة المتجددة	سياسات حقوق الإنسان	الحوافز
إدارة المياه	انتهاكات حقوق الإنسان	مدونة قواعد السلوك الاخلاقية
إدارة النفايات	عمل الأطفال والعمل القسري	مدونة قواعد السلوك للجهات الموردة
	المرأة في القوى العاملة	قوانين مكافحة الفساد والرشوة
	التقطير	
	العمل المجتمعي	
	المشتريات المحلية	

ولكل مؤشر من المؤشرات أعلاه، قمنا بتقديم مقاييس مقترحة على النحو المبين في الملحق الثاني.

وتجدر الإشارة إلى أن بعض مؤشرات الأداء الرئيسية أعلاه هي أكثر أهمية من غيرها وذلك بحسب طبيعة أعمال كل شركة مدرجة وجهة الاصدار. فعلى سبيل المثال، تعد التأثيرات البيئية والانبعاثات الكربونية مؤشرات مهمة لقطاعات مثل النفط والغاز وقطاع الصناعة وقطاع المرافق، في حين أنها قد تكون أقل أهمية بالنسبة للقطاع المالي. ولذلك ينبغي على جهات الإصدار والشركات المدرجة التوسع في الإفصاح عن المؤشرات التي تعتبر مهمة بالنسبة إلى أعمالها، وما يتجاوز الحدود المقترحة في الملحق الثاني.

وتحتوي الإفصاحات الواردة في الملحق الثاني على المعلومات الأساسية والأولية التي نقترح على جميع الجهات المصدرة أن تدرجها في تقاريرها، بغض النظر عن القطاع الذي تعمل فيه. دليل اعداد تقارير الحوكمة البيئية والاجتماعية وحوكمة الشركات ESG نسخة: ١٠١ ٨ نوفمبر ٢٠١٦

كيف يكننا المساعدة؟

تشجع بورصة قطر الشركات المدرجة على الالتزام بقواعد وارشادات إعداد تقارير الحوكمة البيئية والاجتماعية وحوكمة الشركات في السوق القطري. وترحب البورصة بأي ملاحظات أو اقتراحات تتعلق بهذا الدليل.

ولمزيد من المعلومات يرجى الاتصال بفريق إدارة الإدراج في بورصة قطر على البريد الإلكتروني listing@qe.qa أوهاتف رقم 44333701/2/7 .



اخلاء المسؤولية

يهدف هذا الدليل المتعلق بإعداد تقارير الحوكمة البيئية والاجتماعية وحوكمة الشركات إلى تقديم معلومات عامة وإرشادية والتي من الممكن أن لا تكون شاملة في نطاقها أو مدى تغطيتها. ويتحمل مستخدم هذه الوثيقة المخاطر والتبعات الناجمة عن استخدامه لها. ولا تقدم بورصة قطر لا أي تعهدات أو ضمانات صريحة أو ضمنية، ولا تتحمل أي مسؤولية على الإطلاق فيما يتعلق باستخدام هذه المبادئ التوجيهية أو تجاه أية أخطاء في هذه الوثيقة.

الملحق الأول



أطر إعداد تقارير الاستدامة

مبادرة الإبلاغ العالمية (GRI) هي منظمة دولية غير هادفة للربح تهدف إلى تحقيق اقتصاد عالمي مستدام تقوم فيه الشركات والمؤسسات بإدارة أنشطتها البيئية والحوكمية وآثار هذه الأنشطة بشكل مسؤول. ويستخدم معدي التقارير في الشركات والقطاع العام في أكثر من 90 بلدا المبادئ التوجيهية الصادرة عن هذه المبادرة. وقد تم تسجيل أكثر من 24,000 تقريراً في قاعدة بيانات افصاحات الاستدامة التابعة لهذه المبادرة.

https://www.globalreporting.org/Pages/default.aspx



المجلس الدولي لإعداد التقارير المتكاملة (IIRC) هو مجموعة من القادة الدوليين الذين يعملون لتحقيق هدف إصدار "إطار إعداد التقارير المتكاملة". وينص الإطار على معلومات جوهرية حول استراتيجية المؤسسات وحوكمتها وأدائها وآفاقها المستقبلية في صيغة موجزة وقابلة للمقارنة تشكل تحولا جوهريا في تقارير الشركات.

/http://integratedreporting.org



مجلس معايير محاسبية الاستدامة SASB هي منظمة غير ربحية تابعة للأمم المتحدة ومقرها في الولايات المتحدة، وتتمحور مهمتها في إصدار ونشر المعايير المحاسبية التي يمكن لجهات الإصدار استخدامها للكشف عن عوامل الاستدامة الرئيسية في علاقتها مع هيئة الاوراق المالية والبورصات.

/http://www.sasb.org



CDP (سابقا مشروع الكشف عن انبعاثات الكربون) هي منظمة عالمية غير هادفة للربح تأسست في عام 2000 ومقرها في لندن. وتطلب هذه المنظمة من بعض أكبر الشركات المدرجة في العالم اصدار تقارير بمعايير موحدة تحتوي على معلومات عن التغير المناخي والماء والغابات وذلك من خلال استبيانات سنوية ترسل نيابة عن المستثمرين المؤسسات الموقعين على هذه المبادرة.

https://www.cdp.net/en



الاتفاق العالمي للأمم المتحدة (UNGC) هو مبادرة سياسات استراتيجية لمؤسسات الأعمال التجارية الملتزمة بمواءمة أعمالها وخططها الشاملة مع المبادئ العالمية العشرة المتفق عليها في مجالات حقوق الإنسان والعمل والبيئة ومكافحة الفساد. وبذلك تساعد المؤسسات التجارية — بوصفها دافع رئيس في العولمة — في ضمان تطور الأسواق والتجارة والتكنولوجيا والتمويل المالي تطورا يعود بالنفع على الاقتصادات والمجتمعات. وتتألف هذه المبادرة من أكثر من 13,000 منظمة في 80 الشبكات المحلية في جميع أنحاء العالم. ويتوقع من المشاركين في الأعمال اصدار تقارير علنية سنوية عن مدى التقدم الذي أحرزوه في مجال مواءمة أعمالهم مع المبادىء العالمية العشرة.

/https://www.unglobalcompact.org

نسخة: ۱۰۱ ۸ نوفمبر ۲۰۱٦

دليل اعداد تقارير الحوكمة البيئية والاجتماعية وحوكمة الشركات ESG

الملحق الثاني

المقاييس المقترحة	مؤشرات الأداء الرئيسية للحوكمة الثلاثية	
• هل تنشر الشركة وتتبع سياسة بيئية؟ نعم/ لا	• السياسة البيئية	
• هل هناك أي مسؤولية قانونية أو تنظيمية للتأثيرات البيئية؟ نعم / لا (اشرح إذا كانت الإجابة بنعم)	• التأثيرات البيئية	
• الكمية الإجمالية من استهلاك الطاقة بالميجاوات/ ساعة أو بـ غيغا جول	• استهلاك الطاقة	
• كمية الطاقة المستخدمة لكل متر مكعب من المساحة ومن قبل كل موظف	• كثافة الطاقة	
• الكمية الإجمالية للانبعاثات الكربونية وغازات الدفيئة بالطن المتري	• انبعاثات الكربون / غازات الدفيئة	
• تحديد المصدر الرئيسي للطاقة المستخدمة من قبل الشركة	• مصادر الطاقة الأولية	
• تحديد نسبة الطاقة المستخدمة المولّدة من مصادر الطاقة المتجددة	• كثافة الطاقة المتجددة	
• الكمية الإجمالية لاستهلاك المياه وتفاصيل تدويرها (إن وجد) بالامتار المكعبة	• إدارة المياه	
• الكمية الإجمالية من المخلفات المنتجة المعاد تدويرها، وتحدد حسب النوع والوزن	• إدارة النفايات	
• عدد الموظفين بدوام كامل	• الموظفين بدوام كامل	
• المبلغ الإجمالي للرواتب ومزايا الموظفين	• المزايا الوظيفية	
• نسبة دوران الموظفين	• معدل دوران الموظفين	
• مجموع عدد ساعات التدريب للموظفين مقسوما على عدد العاملين	• ساعات التدريب	
• هل تنشر الشركة وتتبع قواعد خاصة بالصحة المهنية والصحة العامّة؟ نعم/ لا	• الصحة	
• العدد الإجمالي للإصابات والحوادث المميتة النسبية لعدد الموظفون بدوام كامل	• معدل الإصابات	
• الإفصاح والالتزام بسياسة حقوق الإنسان	• سياسات حقوق الإنسان	
• عدد الشكاوى حول قضايا حقوق الإنسان التي قدمت وتم التعامل معها وتم حلها	• انتهاكات حقوق الإنسان	
• هل تحظر الشركة استخدام عمل الأطفال أو العمل القسري في جميع أنحاء سلسلة التوريد؟ نعم/ لا	• عمل الأطفال والعمل القسري	
• نسبة النساء في القوى العاملة	• المرأة في القوى العاملة	
• نسبة القطريين في قوة العمل	• التقطير	
• النسبة المئوية لمجموع المشتريات من الموردين المحليين	• العمل المجتمعي	
• نسبة مقاعد مجلس الإدارة التي تحتلها النساء	• المشتريات المحلية	
• نسبة مقاعد مجلس الإدارة التي يحتلها الأعضاء المستقلون	• تموع مجلس الإدارة	
• تحديد ما إذا كان يسمح للرئيس التنفيذي الجلوس في مجلس الإدارة أو القيام بدور رئيس المجلس أو ترؤس اللجان المنبثقة عنه.	• استقلالية مجلس الإدارة	
• الافصاح عن نتائج التصويت في أحدث اجتماع الجمعية العامة العادية	• الفصل بين الصلاحيات في مجلس الإدارة	
• نسبة راتب الرئيس التنفيذي ومكافأته مقابل متوسط رواتب ومكافآت الموظفين بدوام كامل	• نتائج التصويت	
• نسبة متوسط رواتب الموظفين الذكور إلى متوسط رواتب الموظفات الإناث	• نسبة الرواتب الممنوحة للرئيس التنفيذي	
• تحديد الروابط بين مكافآت الموظفين التنفيذيين وأهداف الأداء	• نسبة الرواتب حسب الجنس	
• هل تنشر الشركة وتتبع مدونة سلوك أخلاقية؟ نعم / لا	• الحوافز	
• هل تنشر الشركة وتتبع قواعد سلوك خاصة بالموردين؟ نعم/ لا	• مدونة قواعد السلوك الاخلاقية	
• هل تنشر الشركة وتتبع قانونا لمكافحة الفساد والرشوة؟ نعم/ لا	• مدونة قواعد السلوك للجهات الموردة	
	• قوانين مكافحة الفساد والرشوة	
• هل تقوم الشركة بنشر تقارير GRI أو CDP أو SASB أو UNGV أو تقرير UNGV؟ تعم/ لا	• أطر إعداد التقارير المستدامة	
• هل يتم تأكيد افصاحات الشركة عن تقارير ESG من قبل طرف ثالث مستقل؟ تعم/ لا	• الضمان الخارجي	